

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SHB9100



DE Benutzerhandbuch

PHILIPS

Inhaltsangabe

1	Wichtig	4
	Gehörschutz	4
	Elektrische, magnetische und elektromagnetische Felder (EMF)	4
	Allgemeine Informationen	4
	Entsorgung Ihres alten Geräts	5
	Entfernen des integrierten Akkus	5
	Hinweis für die Europäische Union	5
	Marken	5

2	Ihr Bluetooth-Stereo-Headset	6
	Einführung	6
	Lieferumfang	6
	Was Sie sonst noch benötigen	6
	Kompatibilität	7
	Überblick über Ihr Bluetooth-Stereo-Headset	7

3	Erste Schritte	8
	Aufladen des Headsets	8
	Koppeln des Headsets mit Ihrem Mobiltelefon	8

4	Verwenden des Headsets	9
	Verbinden des Headsets mit einem Mobiltelefon	9
	Automatische Energiesparfunktion	9
	Verwenden des Headsets	9
	Tragen Ihres Headset	10
	Verwendung mit dem Audiokabel	10

5	Technische Daten	12
----------	-------------------------	-----------

6	Häufig gestellte Fragen (FAQ)	13
	Das Bluetooth-Headset schaltet sich nicht ein. Es ist keine Verbindung mit einem Mobiltelefon hergestellt.	13
	Die Kopplung funktioniert nicht. Das Mobiltelefon kann das Headset nicht erkennen.	13
	Die Sprachwahl bzw. die Wahlwiederholung funktioniert nicht.	13
	Mein Gesprächspartner kann mich nicht hören.	13

Das Headset ist mit einem Bluetooth-Stereo-fähigen Mobiltelefon verbunden, aber die Musik wird nur über die Lautsprecher des Mobiltelefons ausgegeben.	13
Die Audioqualität ist schlecht, und es sind Knistergeräusche hörbar.	14
Die Audioqualität ist unbefriedigend, wenn die Übertragung vom Mobiltelefon sehr langsam ist oder die Audioübertragung überhaupt nicht funktioniert.	14
Ich kann zwar Musik auf dem Gerät hören, aber nicht steuern (z. B. vorwärts oder rückwärts springen).	14
Das Headset funktioniert nicht, wenn das Audiokabel verbunden ist.	14
Zurücksetzen der Werkseinstellungen	14

1 Wichtig

Gehörschutz



Gefahr

- Um Hörschäden zu vermeiden, sollten Sie die Kopfhörer nur für kurze Zeit bei hoher Lautstärke verwenden. Stellen Sie eine angemessene Lautstärke ein. Je höher die Lautstärke, desto schneller können Hörschäden entstehen.

Beachten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern folgende Richtlinien.

- Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Lautstärkepegel auch nach der Eingewöhnungsphase nicht kontinuierlich erhöhen.
- Stellen Sie die Lautstärke nur so hoch ein, dass Sie Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.
- In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie sehr vorsichtig sein oder die Verwendung kurzzeitig unterbrechen.
- Übermäßiger Schalldruck durch Kopfhörer kann zu Hörschäden führen.
- Die Verwendung des Headsets am Steuer wird nicht empfohlen und ist möglicherweise in manchen Ländern verboten.
- Vermeiden Sie im Straßenverkehr oder in anderen potenziell gefährlichen Situationen Ablenkungen durch Musik oder Anrufe.

Elektrische, magnetische und elektromagnetische Felder (EMF)

1. Royal Philips Electronics produziert und vertreibt viele Endkundenprodukte, die, wie jedes elektronische Gerät im Allgemeinen, elektromagnetische Signale aussenden und empfangen können.

2. Eines der grundsätzlichen Unternehmensprinzipien von Philips ist es, für unsere Produkte alle notwendigen Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um allen anwendbaren rechtlichen Anforderungen zu entsprechen und die zum Zeitpunkt der Herstellung des Produkts anwendbaren EMV-Normen in vollem Maße einzuhalten.

3. Philips verpflichtet sich, Produkte zu entwickeln, herzustellen und zu vertreiben, die keine gesundheitlichen Probleme hervorrufen.

4. Philips kann wissenschaftlichen Studien zufolge bestätigen, dass die Produkte von Philips bei ordnungs- und zweckgemäßem Gebrauch sicher sind.

5. Philips spielt eine aktive Rolle in der Entwicklung der internationalen EMF- und Sicherheitsstandards, sodass Philips auch weiterhin die neuesten Entwicklungen der Standardisierung so früh wie möglich in seine Produkte integrieren kann.

Allgemeine Informationen

So vermeiden Sie Schäden und Fehlfunktionen:

- Setzen Sie das Headset nie hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Headset nicht fallen.
- Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten benetzt oder bespritzt werden.
- Tauchen Sie das Headset nicht in Wasser.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder Scheuermittel enthalten.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, leicht mit Wasser oder einer milden Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch.

Betriebs- und Lagertemperatur

- Das Gerät sollte nicht in Umgebungen unter -15 °C oder über 55 °C betrieben oder gelagert werden, da sich die Akkulebensdauer dadurch möglicherweise verkürzt.

- Der integrierte Akku darf nicht zu starker Wärme durch Sonneneinstrahlung, Feuer o. Ä. ausgesetzt werden.

Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Beindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Richten Sie sich nach den örtlichen Bestimmungen, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Hausabfall. Durch die richtige Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Entsorgung der Akkus

Ihr Produkt enthält Batterien, die der europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen.



Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien. Durch die korrekte Entsorgung von Batterien werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

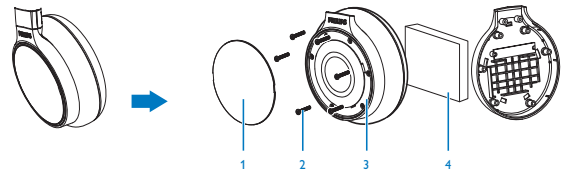
Entfernen des integrierten Akkus



Warnung

- Stellen Sie sicher, dass das Headset vom USB-Ladekabel getrennt wurde, bevor Sie die Batterie entnehmen.

Wenn in Ihrem Land kein Sammel- bzw. Recyclingsystem für Elektronikgeräte besteht, nehmen Sie vor der Entsorgung des Headsets zum Schutz der Umwelt den Akku heraus, und entsorgen Sie diesen entsprechend.



Hinweis für die Europäische Union



CE 2150

Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, erklärt hiermit, dass das Philips **Bluetooth**-Stereo-Headset SHB9100 die notwendigen Anforderungen und sonstigen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt.

Marken

Die Marken sind Eigentum von Koninklijke Philips Electronics N.V. oder der jeweiligen Inhaber. Die Marke **Bluetooth** und die entsprechenden Logos sind Eigentum von Bluetooth SIG, Inc., und ihre Verwendung durch Koninklijke Philips Electronics N.V. erfolgt unter Lizenz.

2 Ihr Bluetooth-Stereo-Headset

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Einführung

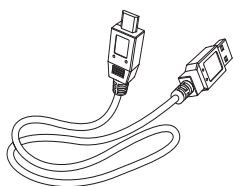
Mit dem Philips Bluetooth-Stereo-Headset SHB9100 können Sie:

- Anrufe über die Freisprechfunktion komfortabel tätigen
- Kabellos Musik genießen und steuern
- Zwischen Musikwiedergabe und Anrufen wechseln
- Musik auf Nicht-Bluetooth-Geräten mit Audiokabel genießen

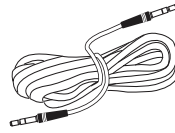
Lieferumfang



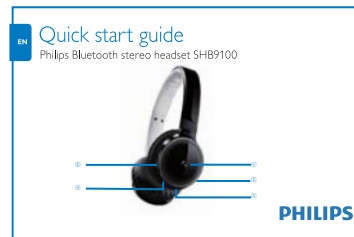
- Philips **Bluetooth-Stereo-Headset SHB9100**



- USB-Ladekabel



- Audiokabel



- Kurzanleitung

Was Sie sonst noch benötigen

Ein Bluetooth-Mobiltelefon mit Stereo-Übertragung, also ein Gerät, das mit Bluetooth-Stereo A2DP kompatibel ist.

Weitere Geräte (Notebooks, PDAs, Bluetooth-Adapter, MP3-Player usw.) sind ebenfalls kompatibel, wenn sie über das gleiche Bluetooth-Profil wie das Headset verfügen. Kompatible Profile:

Bei kabelloser Kommunikation über die Freisprechfunktion:

- Die Bluetooth-Headset-Profil (HSP) oder die Bluetooth-Freisprechprofil (HFP).

Für kabellose Stereowiedergabe:

- Bluetooth Advanced Audio Distribution Profile (A2DP)

Für kabellose Musiksteuerung:

- Bluetooth Audio Video Remote Control Profile (AVRCP)

Das Headset verfügt über Bluetooth Version 2.1+EDR, funktioniert aber auch mit Geräten, die Bluetooth-Versionen der oben angegebenen Profile aufweisen.

Kompatibilität

Ihr Headset ist kompatibel mit Bluetooth-fähigen Mobiltelefonen. Es verfügt über Bluetooth Version 2.1+EDR. Das Headset funktioniert auch mit Geräten, die über andere Bluetooth-Versionen verfügen, die HSP (Headset Profile), HFP (Hands-Free Profile), A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) und AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile) unterstützen.

Überblick über Ihr Bluetooth-Stereo-Headset



3 Erste Schritte

Aufladen des Headsets

Warnung

- Vor der ersten Verwendung des Headsets muss der Akku mindestens vier Stunden lang aufgeladen werden, um optimale Akkukapazität und -lebensdauer zu gewährleisten.
- Verwenden Sie nur das Original-USB-Kabel, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Starten Sie den Ladevorgang nicht während eines Anrufs, da dadurch das Gerät ausgeschaltet wird.
- Während des Ladevorgangs können Sie das Headset ganz normal bedienen.

Schließen Sie das Headset mithilfe des USB-Ladekabels an einen aktiven USB-Anschluss an.

- ↳ Während des Ladevorgangs leuchtet die LED rot. Wenn das Headset vollständig aufgeladen ist, erlischt sie.


Tipp

- Normalerweise dauert ein vollständiger Ladevorgang drei Stunden.

Koppeln des Headsets mit Ihrem Mobiltelefon

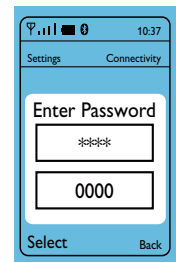
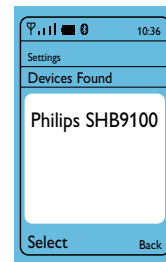
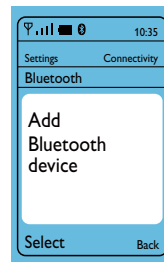
Bevor Sie das Headset zum ersten Mal mit einem Mobiltelefon verwenden können, müssen Sie die beiden Geräte koppeln. Durch einen erfolgreichen Kopplungsvorgang wird eine eindeutige verschlüsselte Verbindung zwischen dem Headset und dem Mobiltelefon hergestellt. Das Headset speichert die letzten acht Verbindungen. Wenn Sie versuchen, mehr als acht Geräte zu koppeln, wird die älteste gespeicherte Verbindung überschrieben.

- 1 Prüfen Sie, ob das Mobiltelefon eingeschaltet und die Bluetooth-Funktion aktiviert ist.

- 2 Stellen Sie sicher, dass das Headset aufgeladen und ausgeschaltet ist.
- 3 Halten Sie  gedrückt, bis die LED beginnt, abwechselnd weiß und blau zu leuchten.
 - ↳ Das Headset befindet sich jetzt im Kopplungsmodus. Dieser Vorgang dauert fünf Minuten.
- 4 Koppeln Sie das Headset mit Ihrem Mobiltelefon. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Mobiltelefons.


Im Folgenden ist ein Beispiel aufgeführt.

- 1 Suchen Sie im Bluetooth-Menü des Mobiltelefons nach dem Headset.
- 2 Bei Mobiltelefonen mit Bluetooth 2.1+EDR oder höher müssen Sie keine PIN eingeben.
- 3 Wählen Sie aus den gefundenen Geräten das **Philips SHB9100** aus.
 - Wenn Sie aufgefordert werden, eine PIN für das Headset einzugeben, geben Sie "0000" (4 Nullen) ein.



4 Verwenden des Headsets

Verbinden des Headsets mit einem Mobiltelefon

- 1 Schalten Sie das Mobiltelefon ein.
- 2 Halten Sie  gedrückt, um das Headset einzuschalten.
 - ↳ Die blaue LED leuchtet.
 - ↳ Das Headset wird wieder automatisch mit dem zuletzt verbundenen Gerät verbunden. Wenn dieses nicht verfügbar ist, versucht der Kopfhörer sich mit dem als vorletztes verbundenen Gerät zu verbinden.



Hinweis









- Wenn Sie das Mobiltelefon oder die **Bluetooth**-Funktion **nach** dem Einschalten des Headsets einschalten, müssen Sie das Headset über das **Bluetooth**-Menü des Mobiltelefons verbinden.

Automatische Energiesparfunktion

Wenn das Headset innerhalb von fünf Minuten kein **Bluetooth**-Gerät für die Verbindung findet, schaltet es sich automatisch aus, um den Akku zu schonen.

Verwenden des Headsets

Aufgabe	Betrieb	Ton oder LED-Anzeige
---------	---------	----------------------

Einschalten des Headsets	Halten Sie die Taste  mindestens 4 Sekunden lang gedrückt.	1 kurzer Signalton - 3- mal weißes Blinken: Akkustand < 25 % - 2-mal weißes Blinken: Akkustand < 50 % - 1-mal blaues Blinken: Akkustand > 50 %
Ausschalten des Headsets	Halten Sie die Taste  mindestens 4 Sekunden lang gedrückt.	- 1 langer Signalton - 1-mal langes weißes Blinken
Wiedergeben oder Anhalten von Musik	Tippen Sie auf  .	1 kurzer Signalton
Annehmen oder Beenden eines Anrufs	Tippen Sie auf  .	1 kurzer Signalton
Ablehnen eines Anrufs	Halten Sie  gedrückt.	1 kurzer Signalton
Wahlwiederholung.	Tippen Sie zweimal auf  .	1 kurzer Signalton
Anrufer während eines Anrufs wechseln	Tippen Sie zweimal auf  .	1 langer Signalton
Weiterleiten eines Anrufs an ein Mobiltelefon (Diese Funktion steht zur Verfügung, wenn Ihr Mobiltelefon diese Funktion unterstützt.)	Halten Sie  mehr als 4 Sekunden lang gedrückt.	1 langer Signalton

Einstellen der Lautstärke	Bewegen Sie VOL +/- nach oben oder unten.	1 kurzer Signalton
Vorwärts springen	Tippen Sie auf ◀ • ▶ .	1 kurzer Signalton
Zurück springen	Tippen Sie zweimal auf ◀ • ▶ .	1 kurzer Signalton
Mikrofon während eines Gesprächs ein-/ausschalten	Tippen Sie auf ◀ • ▶ .	1 kurzer Signalton/2 kurze Signaltöne
Aktivieren der Sprachwahl	Tippen Sie zweimal auf ◀ • ▶ .	2 kurze Signaltöne vor dem Wählen

Weitere Status und Anzeigen

Headsetstatus	Anzeige
Das Headset ist mit einem Bluetooth -Gerät verbunden, während sich das Headset im Standby-Modus befindet oder während Musik wiedergegeben wird.	Die blaue LED blinkt alle 8 Sekunden auf.
Das Headset ist bereit für die Kopplung.	Die LED blinkt abwechselnd weiß und blau auf.
Das Headset ist eingeschaltet, aber nicht mit einem Bluetooth -Gerät verbunden.	Die blaue LED blinkt schnell.
Eingehender Anruf	Die blaue LED blinkt zweimal pro Sekunde auf.
Niedriger Batteriestand	Weißer LED blinkt.
Akku ist vollständig geladen	Weißer LED ist aus.

Tragen Ihres Headset

Stellen Sie den Kopfbügel für eine gute Passform ein.



Tipp

- Drehen Sie nach Gebrauch die beiden Ohrmuscheln, und falten Sie die Kopfhörer zum Aufbewahren zusammen.

Verwendung mit dem Audiokabel

Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Audiokabel können Sie das Headset mit Nicht-**Bluetooth**-fähigen Geräten oder im Flugzeug verwenden. Für die Verwendung des Headsets mit dem Audiokabel ist kein Akkubetrieb erforderlich.

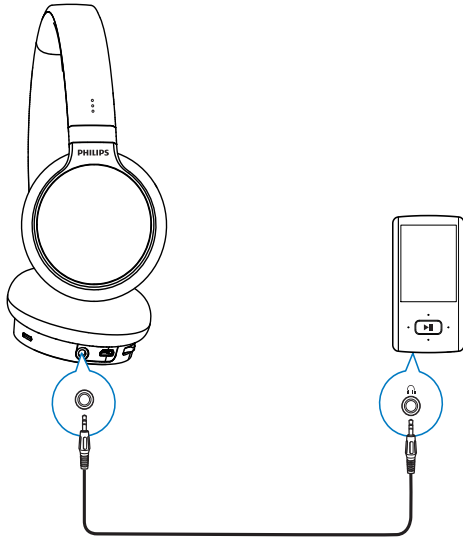


Achtung

- Beenden Sie Ihr Telefonat, bevor Sie das Audiokabel verbinden, da dadurch der Akkubetrieb deaktiviert und eingehende Anrufe beendet werden.

Verbinden Sie das mitgelieferte Audiokabel mit

- dem Headset und;
- einem Musikgerät.



5 Technische Daten

- Bis zu 9 Stunden Wiedergabe- oder Gesprächszeit
- Bis zu 200 Stunden Standby
- Vollständiger Ladevorgang: Normalerweise 3 Stunden
- Lithiumpolymerakku (230 mAh)
- 3,5-mm-Audiobuchse für kabelgebundenen Headset-Modus
- Bluetooth 2.1+EDR, Bluetooth-Mono-Unterstützung (HSP – Headset Profile, HFP – Hands-Free Profile), Bluetooth-Stereo-Unterstützung (A2DP – Advanced Audio Distribution Profile, AVRCP – Audio Video Remote Control Profile)
- Reichweite: Bis zu 15 Meter
- Verstellbarer, zusammenfaltbarer Kopfbügel
- Geräuschisolierender Hartschaumstoff
- Digitale Echo- und Rauschminderung
- Automatisches Abschalten
- Ladestandsprüfung

Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

6 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Das Bluetooth-Headset schaltet sich nicht ein.

Der Akkuladestand ist niedrig.

- Laden Sie das Headset auf.
Das Audiokabel ist mit dem Headset verbunden.
- Trennen Sie das Audiokabel.


Es ist keine Verbindung mit einem Mobiltelefon hergestellt.

Bluetooth ist deaktiviert.

- Aktivieren Sie die **Bluetooth**-Funktion Ihres Mobiltelefons, und schalten Sie es ein, **bevor** Sie das Headset einschalten.

Die Kopplung funktioniert nicht.

Das Headset befindet sich nicht im Kopplungsmodus.

- Folgen Sie den entsprechenden Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch.
- Überprüfen Sie, ob die LED abwechselnd weiß und blau blinkt, bevor Sie  loslassen. Lassen Sie die Taste erst los, wenn die LED-Anzeige nur noch blau leuchtet.

Das Mobiltelefon kann das Headset nicht erkennen.

Das Headset ist möglicherweise mit einem anderen, bereits vorher gekoppelten Gerät verbunden.

- Schalten Sie das aktuell verbundene Gerät aus, oder stellen Sie sicher, dass es sich außer Reichweite befindet.

Die Kopplungen wurden möglicherweise zurückgesetzt, oder das Headset war vorher mit einem anderen Gerät gekoppelt.

- Koppeln Sie das Headset erneut mit dem Mobiltelefon, wie in diesem Benutzerhandbuch beschrieben.

Die Sprachwahl bzw. die Wahlwiederholung funktioniert nicht.

Das Mobiltelefon unterstützt diese Funktionen möglicherweise nicht.

Mein Gesprächspartner kann mich nicht hören.

Das Mikrofon ist stummgeschaltet.

- Drücken Sie   , um das Mikrofon zu aktivieren.

Das Headset ist mit einem Bluetooth-Stereo-fähigen Mobiltelefon verbunden, aber die Musik wird nur über die Lautsprecher des Mobiltelefons ausgegeben.

Das Mobiltelefon bietet möglicherweise die Option, Musik über Lautsprecher oder Headset auszugeben.

- Konsultieren Sie das Benutzerhandbuch Ihres Mobiltelefons, um Informationen zum Übertragen von Musik auf das Headset zu erhalten.

Die Audioqualität ist schlecht, und es sind Knistergeräusche hörbar.

Die Bluetooth-Audioquelle befindet sich außerhalb der Reichweite des Headsets.

- Verringern Sie den Abstand zwischen dem Headset und der **Bluetooth**-Audioquelle, oder entfernen Sie mögliche Hindernisse zwischen den Geräten.

Die Audioqualität ist unbefriedigend, wenn die Übertragung vom Mobiltelefon sehr langsam ist oder die Audioübertragung überhaupt nicht funktioniert.

Das Mobiltelefon unterstützt möglicherweise nur (Mono) HSP/HFP, nicht jedoch A2DP.

- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität finden Sie im Benutzerhandbuch für das Mobiltelefon.

Ich kann zwar Musik auf dem Gerät hören, aber nicht steuern (z. B. vorwärts oder rückwärts springen).

Die Bluetooth-Audioquelle unterstützt AVRCP nicht.

- Ausführliche Informationen zur Kompatibilität finden Sie im Benutzerhandbuch für die Audioquelle.

Das Headset funktioniert nicht, wenn das Audiokabel verbunden ist.

Die Mikrofon-Funktion wird deaktiviert, wenn das 3,5-mm-Audiokabel an den Kopfhörer angeschlossen wird.

- In diesem Fall kann mit dem Kopfhörer nur Musik wiedergegeben werden.

Zurücksetzen der Werkseinstellungen

Stellen Sie alle ursprünglichen Kopfhörereinstellungen wieder her.

- Drücken Sie auf **◀ • ▶** und **↺**, bis die LED fünfmal hintereinander weiß blinkt.

Weitere Unterstützung erhalten Sie unter www.philips.com/welcome.

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1313KR

2011

(Report No. / Numéro du Rapport)

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHB9100, SHB9100/XX

(where xx=00 to 99)

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Bluetooth Stereo Headset

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

EN 300 328 V1.7.1:2006

EN 301 489-1 V1.8.1:2008;

EN 301 489-17 V2.1.1:2009

EN 62311:2008

EN 60950-1:2006/A11:2009+A1:2010

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body SGS 2150 performed Expert Opinion of Notified Body
(L'Organisme Notifié) (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l'intervention)

And issued the certificate, ZE01T0004
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

Drachten, The Netherlands, August 16, 2011 A.Speelman, CL Compliance Manager

(place, date / lieu, date)

(signature, name and function / signature, nom et fonction)

